

# GF10

Art. 6018

## ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

## OPERATING INSTRUCTIONS

## INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

## BETRIEBSANWEISUNGEN

## MANUAL DE USUARIO

## INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

## OPERATING INSTRUCTIONS

## BRUKSANVISNING

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРОГРАММИРОВАНИЮ

## INSTRUKCJA FUNKCJONOWANIA

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

## KEZELÉSI UTASÍTÁS

## WERKINGSINSTRUCTIES

G.F. s.r.l. • Via dell'Industria, 1 • 42015 Correggio (RE) ITALY  
www.gfgarden.it • info@gfgarden.it

GF33490996 - gen. 2019/0

## FR

### INSTALLATION DE LA BATTERIE ET REMPLACEMENT

Suivre les instructions décrites dans les Fig. A et B

Après l'installation d'une nouvelle batterie, il faudra attendre au moins dix secondes avant que le programmeur se mette en marche. N'utiliser que 1 batterie alcaline de 9V.

### RACCORDMENT AU ROBINET

Introduire le joint avec filtre à l'intérieur de la bague supérieure; desserrer la bague extérieure en la dévissant et puis visser la bague supérieure au robinet, en la serrant pas trop fort. Bloquer le tout en serrant la bague extérieure. Ouvrir le robinet pour vérifier qu'il n'y a pas des fuites d'eau.

En cas de fuites, dévisser l'ensemble, contrôler si le joint intérieur est positionné de manière correcte et répéter les opérations décrites ci-dessus. En plus vérifier si le raccord de sortie est bien vissé.

**ON CONSEILLE DE PLACER LE PROGRAMMATEUR DANS UN ENDROIT BIEN ABRITÉ DE LA PLUIE ET DES RAYONS DIRECTS DU SOLEIL. POUR ASSURER LE BON SERVICE ET UNE PLUS LONGUE DURÉE DE VIE DU PRODUIT, IL EST CONSEILLÉ DE GARDER TOUJOURS LA COUVERTURE TRANSPARENTE FRONTALE FERMÉE. NE PAS ENTERRER DANS DES REGARDS.**

### PROGRAMMATION D'ARROSAGE

Pour régler la fréquence et la durée d'arrosage, tourner le bouton à la valeur désirée. L'arrosage va commencer après 3 secondes après la dernière rotation

### MODIFICATION DE LA PROGRAMMATION

Pour changer la programmation d'arrosage, tourner le bouton à la valeur désirée.

### FONCTION MANUELLE

Tourner le bouton jusqu'à arriver en position

Il sera ainsi possible d'effectuer des ouvertures ou des fermetures manuelles, en sachant que, en cas d'ouverture de l'eau, s'il n'y a pas de fermeture manuelle, le jet est interrompu automatiquement au bout d'une heure.

Guarnizione con filtro Filterpacking  
Gasket with filter Уплотнение с фильтром  
Joint avec filtre Uszczelka z filtrem  
Dichtung mit Filter Φλόντζα με φίλτρο  
Junta con filtro Szűrős betét  
Guarnição com filtro Aflicthing met filter

PROGRAMMS  
10

3/4" 28.1mm

Manopola per l'impostazione dei programmi di irrigazione, apertura e chiusura manuale e spegnimento

Knob to set irrigation programs, manual water flow open / dose, and off

Bouton pour le réglage des programmes d'arrosage, ouverture et fermeture manuelle et arrêt

Drehknopf zum Einstellen der Bewässerungsprogramme, zum manuellen Öffnen und Schließen und zum Ausschalten

Selector para configurar los programas de riego, apertura y cierre manuales y apagado

Manipulo para a configuração dos programas de irrigação, abertura e fecho manual e desligamento

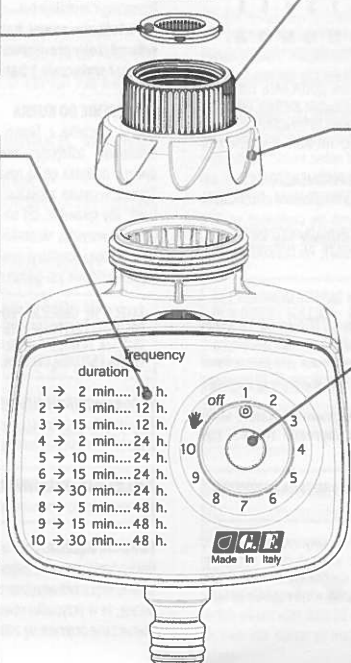
Vred för inställning av bevattningsprogram, manuellt vattenflöde öppet/stängt och avstängt

Ручка для настройки программ полива, ручного открытия и закрытия и отключения

Polrętko do ustawiania programów nawadniania, ręcznego otwierania i zamykania oraz wyłączania

Διακόπτης για την ρύθμιση των προγραμμάτων ποτίσματος, χειροκίνητου ανοίγματος και κλεισίματος, και σβήσιμο

Draaiknop voor de instelling van de besproeiingsprogramma's, handmatige opening en sluiting, en uitschakeling



Ghiera superiore Верхнее зажимное кольцо  
Upper ring nut Górná nasadka pierscieniowa  
Bague supérieure Obere Nutmutter  
Anillo superior Anillo superior  
Aro superior Övre axelmutter  
Bovenste ring

Ghiera esterna Наружное зажимное кольцо  
Outer ring nut Zewnętrzna nasadka pierscieniowa  
Bague extérieure Außere Nutmutter  
Anillo exterior Εξωτερικός δοκτύλιος  
Aro externo Kélső szorítógyűrű  
Yttre axelmutter Buitenste ring

Programmi di irrigazione (frequenza/durata)

Irrigation programs  
Programmes d'arrosage  
Bewässerungsprogramme  
Programas de riego  
Programas de irrigação  
Bevattningsprogram  
Програмы полива  
Programy nawadniania  
Προγράμματα ποτίσματος  
Öntözési programok  
Besproeiingsprogramma's

### FONCTION "off"

En tournant le bouton sur la position " off " on cause la fermeture immédiate du robinet, la perte de tous les programmes et donc l'arrêt du programmeur.

PERFORMANCES  
Pression minimale de service: 0,3 BAR  
Pression maximale de service: 8 BAR

Litres par minute aux différentes pressions

BAR	1	2	3	4	5	6
Ll. / l.'1	15	20	25	30	32	35

### AVERTISSEMENT

- UTILISER UNIQUEMENT DE L'EAU (N'UTILISER NI SUBSTANCES CHIMIQUES, NI SOLVANTS NI LIQUIDES D'ORIGINE ALIMENTAIRE).
- LA TEMPÉRATURE DE L'EAU NE DOIT PAS DÉPASSER LES 40°C.
- SI LA TEMPÉRATURE EST TROP BASSE, (COMME CE PRODUIT CRAINT LE GEL) NE PAS LE GARDER A L'EXTERIEUR.
- IL EST DÉCONSEILLÉ D'UTILISER CE PRODUIT A L'INTERIEUR DES HABITATIONS.
- TOUJOURS REMPLACER LES BATTERIES AVANT UNE LONGUE PERIODE D'ABSENCE.
- NE JAMAIS UTILISER LE PRODUIT SANS LE FILTRE APPROPRIÉ.
- CONTRÔLER ET NETTOYER PÉRIODIQUEMENT LE FILTRE QUI SE TROUVE A L'INTERIEUR DE LA BAGUE.

### SERVICE APRES-VENTE

Votre programmeur d'arrosage GF 10 a été conçu et construit pour résoudre, de la meilleure façon et pendant longtemps, vos exigences d'arrosage. Afin de garantir les meilleures performances de qualité chaque programmeur GF 10 est testé individuellement ; si malgré cela, vous rencontrez des problèmes, nous vous prions de vous adresser au point de vente où vous l'avez acheté.

**VOTRE APPAREIL EST GARANTI POUR 24 MOIS A PARTIR DE LA DATE D'ACHAT.**

Si ce produit est équipé de son document d'achat et que tout dysfonctionnement soit signalé dans le délai ci-dessus, le produit défectueux vous sera réparé ou remplacé gratuitement, toujours si le défaut en question est lié à un défaut de fabrication ou à un défaut du matériel et si l'appareil n'a pas subi des manipulations.

## DE

### EINSETZEN DER BATTERIE UND AUSTAUSCHEN

Die in den Abb. A und B erläuterten Anweisungen beachten  
**Nach dem Einsetzen einer neuen Batterie muß man mindestens 10 Sekunden warten, bevor das Programmiergerät anfängt zu funktionieren.**  
**Ausschließlich 1 alkalische Batterie von 9V benutzen.**

### ANSCHLUSS AM WASSERHAHN

Die Dichtung mit Filter in die obere Nutmutter einsetzen; die äußere Nutmutter lockern, indem man sie abschraubt, und dann die obere Nutmutter an den Wasserhahn anschrauben, und nicht zu kräftig anziehen. Das Ganze spannen, indem man die äußere Nutmutter anzieht. Den Wasserhahn aufdrehen, um zu überprüfen, dass keine Leckage vorhanden ist. Bei einer Leckage das Ganze abschrauben. Kontrollieren, dass die innere Dichtung korrekt positioniert ist und den oben erläuterten Vorgang wiederholen. Kontrollieren auch, dass der Auslaufanschluss gut geschraubt ist.

**ES EMPFIEHLT SICH, DAS PROGRAMMIERGERÄT AN EINEN VOR REGEN UND DIREKTEN SONNENSTRAHLEN GESCHÜTZTEN ORT ZU STELLEN. UM EINE LÄNGERE DAUER UND EINEN KORREKTEN BETRIEB VOM PRODUKT ZU GARANTIEREN, DIE TRANSPARENTE STIRNDECKUNG IMMER GESCHLOSSEN HALTEN. IN WASSERGRÜBEN NICHT VERSENKEN.**

### PROGRAMMIERUNG DER BEWÄSSERUNG

Zur Einstellung der Häufigkeit und Dauer der Bewässerung, drehen Sie den Knopf bis auf den gewünschten Wert. Die Bewässerung beginnt 3 Sekunden nach der letzten Drehung.

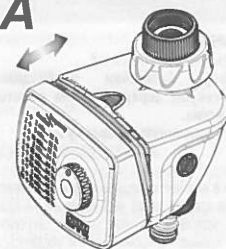
### ÄNDERUNG DER PROGRAMMIERUNG

Um die Programmierung der Bewässerung zu verändern, den Schaltknopf auf den gewünschten Wert drehen.

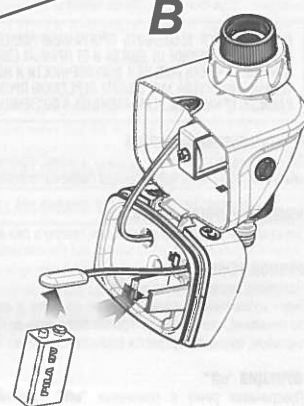
### MANUELLER BETRIEB

Drehen Sie den Drehknopf in die Position . Es ist so möglich, ein manuelles Auf- oder Abdrehen vorzunehmen, unter Berücksichtigung der Tatsache, dass die offene Wasserversorgung, sollte diese nicht manuell wieder abgedreht werden, automatisch nach einer Stunde unterbrochen wird.

A



B



### "off"- FUNKTION

Beim Drehen des Griffs in die Stellung " off " wird der Wasserhahn sofort abgedreht, jedes eingestellte Programm geht verloren, und das Programmiergerät wird ausgeschaltet.

LEISTUNGEN  
Mindestbetriebsdruck: 0,3 BAR  
Maximaler Betriebsdruck: 8 BAR

Liter pro Minute bei den verschiedenen Drücken

BAR	1	2	3	4	5	6
Ll. / l.'1	15	20	25	30	32	35

### VERWENDUNGSHINWEISE

- AUSSCHLIESSLICH MIT WASSER BENUTZEN (CHEMIKALIEN, LÖSUNGSMITTEL ODER LEBENSMITTELFLÜSSIGKEITEN SIND ZU VERMEIDEN).
- DIE TEMPERATUR DES VERWENDETEN WASSERS DARF NICHT HÖHER ALS 40°C SEIN.
- BEI BESONDERS NIEDRIGEN TEMPERATUREN NICHT IM FREIEN LASSEN (IST EMPFINDLICH GEGEN FROST).
- VON DER BENUTZUNG INNERHALB VON WOHNGEBÄUDEN WIRD ABGERATEN.
- VOR EINER LANGEN ABWESENHEITSDAUER DIE BATTERIEN IMMER AUSTAUSCHEN.
- EMALS OHNE DEN EIGENS DAFÜR VORGESEHenen FILTER BENUTZEN.
- DEN INNERHALB DER NUTMUTTER EINGESetzten FILTER REGELMÄSSIG KONTROLLIEREN UND REINIGEN.

### KUNDENDIENST

Ihr Bewässerungs-Programmiergerät GF 10 wurde für die optimale und langfristige Erfüllung Ihrer Bewässerungsanforderungen konzipiert und gebaut. Für eine höhere Qualitätsgarantie wird jedes Programmiergerät GF 10 einzeln getestet; sollte es dennoch zu Funktionsstörungen kommen, können Sie sich an unseren Kundendienst wenden, wo das Gerät gekauft wurde.

**IHR GERÄT IST 24 MONATE AB KAUFSDATUM GARANTIERT.**

Wenn das Gerät mit dem Kaufdokument versehen ist und innerhalb der oben genannten Termine angemeldet wurde, wird das defekte Produkt kostenlos repariert oder ausgetauscht, vorausgesetzt, dass das festgestellte Defekt Herstellungs- oder Materialfehlern zuzuschreiben ist und dass das Gerät nicht unerlaubt verändert worden ist.

## IT

### INSERIMENTO DELLA BATTERIA E SOSTITUZIONE

Seguire le istruzioni illustrate in Figg. A e B

**Dopo l'inserimento di una nuova batteria, è necessario attendere almeno 10 secondi prima che il programmatore inizi a funzionare. Utilizzare esclusivamente 1 batteria alcalina da 9V.**

### COLLEGAMENTO AL RUBINETTO

Inserire la guarnizione con filtro all'interno della ghiera superiore; allentare, svitandola, la ghiera esterna e poi avvitare al rubinetto la ghiera superiore, stringendola senza esagerare. Serrare il tutto stringendo la ghiera esterna. Aprire il rubinetto per verificare che non vi siano perdite. Nel caso di perdite svitare il tutto, controllare che la guarnizione interna sia posizionata correttamente e ripetere le operazioni sopra descritte. Controllare inoltre che il raccordo di uscita sia ben avvitato.

**E' CONSIGLIABILE COLLOCARE IL PROGRAMMATORE IN LUOGO RIPARATO DALLA PIOGGIA E DAI RAGGI DIRETTI DEL SOLE. A GARANZIA DI MAGGIOR DURATA E DI UN CORRETTO FUNZIONAMENTO DEL PRODOTTO, TENERE SEMPRE CHIUSA LA COPERTURA FRONTALE TRASPARENTE. NON INTERRARE IN POZZETTI.**

### PROGRAMMAZIONE DELL'IRRIGAZIONE

Per impostare la frequenza e la durata dell'irrigazione, ruotare la manopola fino al valore desiderato. L'irrigazione inizierà dopo 3 secondi dall'ultima rotazione.

### MODIFICA DELLA PROGRAMMAZIONE

Per variare la programmazione dell'irrigazione, ruotare la manopola fino al valore desiderato.

### FUNZIONE MANUALE

Ruotare la manopola fino alla posizione 

Sarà quindi possibile effettuare aperture e chiusure manuali, considerando che, in caso di apertura dell'acqua, qualora non si richiuda manualmente, l'erogazione si interromperà automaticamente dopo un'ora.

## SP

### MONTAJE Y SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

Seguir las instrucciones ilustradas en las figuras A y B

**Después de haber introducido una nueva batería es necesario esperar por lo menos 10 segundos antes de que el programador comience a funcionar.**

**Utilizar solamente 1 batería alcalina de 9 V.**

### CONEXIÓN AL GRIFO

Introduzca la junta con filtro dentro del anillo superior; afloje, desenroscándolo, el anillo exterior y luego enrosque el anillo superior en el grifo sin apretarlo mucho. Ajuste el grupo apretando el anillo exterior. Abra el grifo para comprobar que no hay pérdidas. Si se verifican pérdidas, desenrosque el grupo, controle que la junta interior esté bien colocada y repita las operaciones descritas anteriormente. Asimismo controle que el empalme de salida esté bien enroscado.

**SE RECOMIENDA COLOCAR EL PROGRAMADOR EN UN LUGAR PROTEGIDO DE LAS LLUVIAS Y DE LOS RAYOS SOLARES DIRECTOS. PARA GARANTIZAR UNA MAYOR DURACIÓN Y UN CORRECTO FUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO, MANTENGA SIEMPRE CERRADA LA COBERTURA FRONTAL TRANSPARENTE. NO ENTERRARLO DENTRO DE POZOS.**

### PROGRAMACIÓN DEL RIEGO

Para establecer la frecuencia y la duración del riego, gire el selector hasta el valor deseado. El riego empezará después de 3 segundos a contar de la última rotación.

### MODIFICACIÓN DE LA PROGRAMACIÓN

Para modificar la programación del riego, gire el selector hasta el valor deseado.

### FUNCIÓN MANUAL

Gire el selector hasta la posición 

Por lo tanto, será posible efectuar aperturas o cierres manuales, considerando que, una vez abierta el agua, en caso de no cerrarla manualmente, el suministro se interrumpirá automáticamente transcurrida una hora.

## FUNZIONE "off"

Ruotando la manopola in posizione "off" si avrà l'immediata chiusura del rubinetto, la perdita di qualsiasi programma impostato e, di fatto, lo spegnimento del programmatore.

Litri al minuto alle varie pressioni

BAR	1	2	3	4	5	6
Ll. / l'	15	20	25	30	32	35

### PRESTAZIONI

Pressione minima di esercizio: 0,3 BAR

Pressione massima di esercizio: 8 BAR

### AVVERTENZE

- UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE CON ACQUA (EVITARE SOSTANZE CHIMICHE, SOLVENTI O LIQUIDI ALIMENTARI).
- LA TEMPERATURA DELL'ACQUA UTILIZZATA NON DEVE SUPERARE I 40°C.
- NON LASCIARE ALL'ESTERNO IN CASO DI TEMPERATURE PARTICOLARMENTE BASSE (TEME IL GELO).
- E' SCONSIGLIATO L'USO ALL'INTERNO DI ABITAZIONI.
- SOSTITUIRE SEMPRE LE BATTERIE PRIMA DI UN LUNGO PERIODO DI ASSENZA.
- NON UTILIZZARE MAI SENZA L'APPOSITO FILTRO.
- CONTROLLARE E PULIRE PERIODICAMENTE IL FILTRO POSTO ALL'INTERNO DELLA GHERA.

### SERVIZIO ASSISTENZA

Il Suo programmatore d'irrigazione GF 10 è stato progettato e costruito per far fronte in modo ottimale e per lungo tempo alle Sue esigenze di irrigazione. A maggior garanzia di qualità, ogni programmatore GF 10 viene provato singolarmente; **se, nonostante ciò, dovessero verificarsi problemi, può contattare il nostro punto vendita dove è stato acquistato.**

**IL SUO APPARECCHIO E' GARANTITO 24 MESI A PARTIRE DALLA DATA DI ACQUISTO.**

Se corredato di documento di acquisto e segnalato entro i termini sopra indicati, il prodotto difettoso Le sarà riparato o sostituito gratuitamente, purché il difetto riscontrato sia da attribuirsi a difetti di fabbricazione o materiali e l'apparecchio non sia stato manomesso.

## FUNCIÓN "off"

Si se gira el botón esférico hasta la posición "off" el grifo se cerrará automáticamente, se perderá el programa que esté configurado y de hecho, el programador se apagará.

### PRESTACIONES

Presión mínima de ejercicio: 0,3 BAR

Presión máxima de ejercicio: 8 BAR

Litros por minuto con las diferentes presiones

BAR	1	2	3	4	5	6
Ll. / l'	15	20	25	30	32	35

### AVERTENCIAS

- UTILICE SOLAMENTE CON AGUA (EVITE SUSTANCIAS QUÍMICAS, SOLVENTES O LÍQUIDOS ALIMENTICIOS).
- LA TEMPERATURA DEL AGUA EMPLEADA NO DEBE SUPERAR LOS 40°C.
- EN CASO DE TEMPERATURAS PARTICULARMENTE BAJAS, NO DEJARLO AL DESCUBIERTO (NO SOPORTA LAS HELADAS).
- NO SE RECOMIENDA SU USO DENTRO DE LOS LOCALES HABITACIONALES.
- SUSTITUYA SIEMPRE LAS BATERÍAS ANTES DE UN LARGO PERÍODO DE AUSENCIA.
- NO SE UTILICE SIN EL RESPECTIVO FILTRO.
- CONTROLE Y LIMPIE PERIÓDICAMENTE EL FILTRO QUE SE ENCUENTRA DENTRO DEL ANILLO.

### SERVICIO DE ASISTENCIA

El programador de riego GF 10 ha sido proyectado y fabricado para satisfacer de la mejor manera y por un largo período sus necesidades de riego. Para una mayor garantía de su calidad, cada programador GF 10 se prueba separadamente; **si a pesar de esto se verifican problemas, contacte con el punto de ventas donde lo compró.**

**EL APARATO ESTÁ GARANTIZADO POR 24 MESES A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.**

Los productos defectuosos acompañados por el documento de compra y entregados antes del plazo antes indicado serán reparados o sustituidos gratuitamente, siempre que el defecto encontrado se pueda atribuir a defectos de fabricación o de materiales y que el aparato no haya sido modificado.

## GB

### INSERTING AND REPLACING BATTERIES

Follow the instructions as shown in Fig. A and B.

**After having inserted a new battery, it's necessary to wait for at least 10 seconds before the programmer will start to become operative. Only use one 9V alkaline battery.**

### TAP CONNECTION

Insert the gasket with filter inside the upper ring nut; loosen, by unscrewing, the outer ring nut and then screw the upper ring nut onto the tap, tightening it firmly, but not too tight. Tighten the whole fitting by tightening the outer ring nut. Turn on the tap to make sure there are no leaks. If there are any leaks, unscrew the whole fitting, check that the internal gasket is positioned correctly and repeat the steps described above. Furthermore, check that the outlet connector is screwed on tightly.

**WE RECOMMEND POSITIONING THE PROGRAMMER IN A SHELTERED PLACE AWAY FROM RAIN AND DIRECT SUNLIGHT. TO GUARANTEE A LONG WORKING LIFE AND CORRECT FUNCTIONING OF THE PRODUCT, ALWAYS MAKE SURE THE TRANSPARENT FRONT COVER IS KEPT CLOSED. DO NOT LAY THE SYSTEM UNDERGROUND IN SMALL WELLS**

### WATERING PROGRAMMING


To set frequency and watering time, turn the knob to the desired value.

The watering will start after 3 seconds from the last rotation.

### PROGRAMMING MODIFICATION

To change the watering programming, turn the knob until the desired value.

### MANUAL OPERATION

Turn the knob to position 

It's therefore possible to manually turn on and off the water flow, keeping in mind that, in case the water flow is turned on and you are unable to manually turn it off, irrigation will automatically stop after 1 hour.

## PT

### COLOCAÇÃO DA PILHA E SUBSTITUIÇÃO

Seguir as instruções ilustradas nas Figuras A e B

**Após a colocação de uma pilha nova, é necessário esperar no mínimo 10 segundos antes que o programador inicie a funcionar.**

**Utilizar exclusivamente 1 pilha alcalina de 9V.**

### CONEXÃO NA TORNEIRA

Introduzir a guarnição com filtro no interior do aro superior; afrouxar, desaparafusando o aro externo e depois aparafusar na torneira o aro superior, apertando sem exagerar. Fechar tudo apertando o aro externo. Abrir a torneira para verificar que não há vazamentos. No caso de vazamentos desaparafusar tudo, controlar que a guarnição interna esteja posicionada corretamente e repetir as operações descritas acima. Controlar também que a conexão de saída esteja bem aparafusada.

**É RECOMENDÁVEL COLOCAR O PROGRAMADOR EM LUGAR PROTEGIDO DA CHUVA E DOS RAIOS DIRETOS DO SOL. PARA GARANTIR UMA DURAÇÃO MAIOR E O FUNCIONAMENTO CORRECTO DO PRODUTO, MANTER A COBERTURA TRANSPARENTE FRONTAL SEMPRE FECHADA. NÃO ENTERRAR EM POÇOS DE DESCARGA.**


### PROGRAMAÇÃO DA IRRIGAÇÃO

Para programar a frequência e a duração da irrigação, gire o botão até o valor desejado. A irrigação iniciará após 3 segundos da última rotação.

### MODIFICAÇÃO DA PROGRAMAÇÃO

Para variar a programação da irrigação, gire o botão até o valor desejado.

### FUNÇÃO MANUAL

Rodar o manípulo até à posição 

Então, será possível realizar aberturas e fechamentos manuais, considerando que, no caso de abertura da água, se não fechar manualmente, a distribuição será interrompida automaticamente após uma hora.

## "off" Function

Turn the knob in "off" position to immediately turn off the tap, the loss of any set program is, indeed, caused by switching off the programmer.

### PERFORMANCE

Minimum operating pressure: 0,3 BAR

Maximum operating pressure: 8 BAR

Litres/min. at various pressures

BAR	1	2	3	4	5	6
Ll. / l'	15	20	25	30	32	35

### WARNINGS

- ONLY USE WITH WATER (AVOID CHEMICAL SUBSTANCES, SOLVENTS OR LIQUID FOODSTUFFS).
- THE WATER TEMPERATURE SHOULD NOT EXCEED 40°C.
- DO NOT LEAVE OUTDOOR IN CASE OF VERY LOW TEMPERATURES (FREEZING DANGER).
- FOR OUTDOOR USE ONLY.
- ALWAYS REPLACE BATTERIES BEFORE A LONG PERIOD OF ABSENCE.
- NEVER USE WITHOUT THE SPECIALLY PROVIDED FILTER.
- PERIODICALLY CHECK AND CLEAN THE FILTER INSIDE THE RING NUT.

### SERVICING

Your GF 10 watering programmer has been designed and constructed for high performance and a long operating life. In order to assure the best quality guarantee, each GF 10 programmer is tested individually; **however, if a fault is found, refer immediately to our point of sale where you bought it.**

**YOUR APPLIANCE IS GUARANTEED FOR 24 MONTHS FROM THE DATE OF PURCHASE.**

If returned with the purchase document and within the above stated period, we will repair and replace a faulty product free of charges, provided that any fault found can be attributed to manufacture or material faults and the appliance has not been tampered with.

## FUNÇÃO "off"

Virando o manípulo na posição "off" ocorrerá o fecho imediato da torneira, a perda de qualquer programa configurado e, de facto, o desligamento do programador.

### DESEMPENHOS

Pressão mínima de exercício: 0,3 BAR

Pressão máxima de exercício: 8 BAR

Litros por minuto com as várias pressões

BAR	1	2	3	4	5	6
Ll. / l'	15	20	25	30	32	35

### AVISOS

- UTILIZAR EXCLUSIVAMENTE COM ÁGUA (EVITAR SUBSTÂNCIAS QUÍMICAS, SOLVENTES OU LÍQUIDOS ALIMENTARES).
- A TEMPERATURA DA ÁGUA UTILIZADA NÃO DEVE SER ACIMA DE 40°C.
- NÃO DEIXAR AO AR LIVRE NO CASO DE TEMPERATURAS MUITO BAIXAS (TEME O GELO).
- NÃO É RECOMENDADO PARA USO NO INTERIOR DE MORADIAS.
- SUBSTITUIR SEMPRE AS PILHAS ANTES DE UM LONGO PERÍODO DE AUSÊNCIA.
- NUNCA DEVE SER UTILIZADO SEM O FILTRO ESPECÍFICO.
- CONTROLAR E LIMPAR PERIÓDICAMENTE O FILTRO SITUADO NO INTERIOR DO ARO

### SERVÍÇO DE ASSISTÊNCIA

O Seu programador de rega GF 10 foi projectado e fabricado para satisfazer de forma excelente e durante longo tempo suas exigências de rega. Para maior garantia de qualidade, cada programador GF 10 é ensaiado individualmente; **se apesar disso ocorrerem problemas, pode contactar o nosso ponto de venda onde foi comprado.**

**O SEU APARELHO É GARANTIDO 24 MESES A PARTIR DA DATA DA COMPRA.**

Se acompanhado pelo comprovante de compra e comunicado nos prazos indicados acima, o produto defeituoso será reparado ou substituído gratuitamente, desde que o defeito encontrado possa ser atribuído a defeitos de fabricação ou materiais e o aparelho não tenha sido aberto.





## RU

### УСТАНОВКА И ЗАМЕНА БАТАРЕЙКИ

Выполните инструкции, приведенные на рисунках А и В.  
После установки новой батарейки необходимо подождать не менее 10 секунд перед началом работы программирующего устройства.  
Используйте лишь только 1 щелочную батарейку на 9 В.

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ К КРАНУ

Вставьте прокладку с фильтром в верхнее зажимное кольцо. Отвинтите и ослабьте наружное зажимное кольцо, после чего наденьте на кран верхнее зажимное кольцо, не затягивая слишком сильно. Закрепите все детали, затянув наружное кольцо. Откройте кран и убедитесь в отсутствии утечек. При обнаружении утечек отвинтите все детали, убедитесь, что внутреннее уплотнение правильно расположено, после чего повторите описанные выше операции. Проверьте также, что выходное соединение было хорошо затянуто.

РЕКОМЕНДУЕТСЯ УСТАНОВИТЬ ПРОГРАММИРУЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО В МЕСТО, ЗАЩИЩЕННОЕ ОТ ДОЖДЯ И ОТ ПРЯМЫХ СОЛНЕЧНЫХ ЛУЧЕЙ. ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БОЛЬШЕЙ ДОЛГОВЕЧНОСТИ И ИСПРАВНОЙ РАБОТЫ ИЗДЕЛИЯ ВСЕГДА ЗАКРЫВАЙТЕ ПЕРЕДНЮЮ ПРОЗРАЧНУЮ ЗАКРЫВАЮЩЮЮ КРЫШКУ. НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ В ПОДЗЕМНЫЕ КОЛОДЦЫ.


### ПРОГРАММИРОВАНИЕ ПОЛИВА

Для настройки частоты и продолжительности полива, повернуть диск до желаемой отметки. Полив начнется через 3 секунды с момента последнего поворота.

### ИЗМЕНЕНИЯ ПРОГРАММИРОВАНИЯ

Для изменения программирования полива, повернуть диск до желаемой отметки.

### РУЧНОЙ РЕЖИМ

Поверните рукоятку в позицию . Будет возможным выполнить ручное открытие и закрытие, принимая во внимание, что в случае открытия воды, если ее не закрыть ручным способом, орошение прервется автоматически через час.

### ФУНКЦИЯ "off"

Поворачивая ручку в положение "off", произойдет немедленное

## NL

### PLAATSEN EN VERVANGEN VAN DE BATTERIJ

Volg de op fig. A en B afgebeelde aanwijzingen op.  
Nadat u er een nieuwe batterij in gedaan heeft moet u minimaal 10 seconden wachten voordat de besproeiingscomputer begint te werken. Gebruik uitsluitend 1 alkaline batterij van 9V.

### AANSluiten OP DE KRAAN

Doe de afsluiting met het filter in de bovenste ring; draai de buitenste ring los en eraf en draai de bovenste ring daarna op de kraan waarbij u hem aan moet draaien maar niet te strak. Draai alles vast door de buitenste ring aan te draaien. Draai de kraan open om te controleren of er geen lekken zijn. Draai in geval van lekken alles los, controleer of de binnenste ring goed aangebracht is en herhaal de hierboven beschreven handelingen. Controleer verder of de uitlaatkoppeling er goed op gedraaid is.

HET IS RAADZAAM OM DE BESPROEINGS-COMPUTER OP EEN PLAATS AAN TE BRENGEN DIE BESCHUT IS VOOR REGEN EN DIRECT ZONLICHT. TER GARANTIE VAN EEN LANGERE LEVENSDUUR EN DE JUISTE WERKING VAN HET PRODUCT MOET DE DOORZICHTIGE KAP AAN DE VOORKANT ALTIJD DICHTGEHOUDEN WORDEN. PLAATS DE COMPUTER NIET ONDER DE GROND IN PUTJES.

### INSTELLEN VAN DE BESPROEING

Om de besproeiingsfrequentie en -duur in te stellen moet u de draaiknop op de gewenste waarde draaien. De besproeiing begint 3 seconden na de laatste draai aan de knop.

### VERANDEREN VAN DE INSTELLING

Om de instelling van de besproeiing te veranderen moet u de draaiknop op de gewenste waarde draaien.

### HANDMATIGE FUNCTIE

Draai de knop naar de stand # . Het is dus mogelijk om de waterafgifte met de hand te openen en te sluiten waarbij er rekening mee gehouden moet worden dat de afgifte in geval van openen, als deze niet weer met de hand gesloten wordt, na een uur automatisch onderbroken wordt.

zakrute kрана, потеря любой заданной программы и фактическое отключение программирующего устройства.

### ХАРАКТЕРИСТИКИ

Минимальное рабочее давление: 0,3 бар  
Максимальное рабочее давление: 8 бар

Литры в минуту при разных значениях давления

BAR	1	2	3	4	5	6
Ll./l'	15	20	25	30	32	35

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- ИСПОЛЬЗОВАТЬ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО С ВОДОЙ (НЕ ДОПУСКАТЬ КОНТАКТА С ХИМИКАМИ, РАСТВОРИТЕЛЯМИ ИЛИ ПИЩЕВЫМИ ЖИДКОСТЯМИ).
- ТЕМПЕРАТУРА ИСПОЛЬЗУЕМОЙ ВОДЫ НЕ ДОЛЖНА ПРЕВЫШАТЬ 40°C.
- НЕ ОСТАВЛЯТЬ НА УЛИЦЕ В СЛУЧАЕ ОСОБО НИЗКОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ (БОИТСЯ МОРОЗА).
- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ЖИЛЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ НЕ РЕКОМЕНДОВАНО.
- ВСЕГДА ЗАМЕНЯЙТЕ БАТАРЕЙКИ ПЕРЕД ДЛИТЕЛЬНЫМ ПЕРИОДОМ ОТСУТСТВИЯ.
- НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ БЕЗ СПЕЦИАЛЬНОГО ФИЛЬТРА.
- ПЕРИОДИЧЕСКИ ПРОВЕРЯТЬ И ОЧИЩАТЬ ФИЛЬТР, РАСПОЛОЖЕННЫЙ В ЗАЖИМНОМ КОЛЬЦЕ.

### СЕРВИСНАЯ СЛУЖБА

Ваше программирующее устройство орошения GF 10 было разработано и изготовлено так, чтобы оптимальным образом и в течение длительного срока удовлетворять ваши потребности в орошении. Для дальнейшей гарантии качества каждое программирующее устройство GF 10 проходит индивидуальные испытания.

Если несмотря на это вы обнаружите какие-либо неисправности, вы можете связаться с торговой точкой, где было приобретено устройство.

ВАШ ПРИБОР ИМЕЕТ ГАРАНТИЮ СРОКОМ НА 24 МЕСЯЦА С МОМЕНТА ПОКУПКИ.

Предъявляя документ, полученный в момент закупки, и заявляя о дефекте в указанные выше сроки, дефектное изделие будет бесплатно отремонтировано или заменено при условии, что обнаруженный дефект связан с дефектами производства или материалов, и что изделие не было выведено из строя.

### "off" FUNCTIE

Door de draaiknop op de stand "off" te draaien wordt de kraan onmiddellijk gesloten, gaat elk ingesteld programma verloren en schakelt de besproeiingscomputer feitelijk uit.

### PRESTATIES

Minimum werkingsdruk: 0,3 bar  
Maximum werkingsdruk: 8 bar

Liter per minuut bij de verschillende drukken

BAR	1	2	3	4	5	6
Ll./l'	15	20	25	30	32	35

### WAARSCHUWINGEN

- UITSLUITEND MET WATER GEBRUIKEN (GEEN CHEMICALIËN, OPLOS-MIDDELEN OF VOEDINGSVLOEISTOFFEN GEBRUIKEN).
- DE TEMPERATUUR VAN HET WATER DAT GEBRUIKT WORDT MAG NIET HOGER ZIJN DAN 40°C.
- BIJ ERG LAGE TEMPERATUREN NIET BIJTEN LATEN (NIET VORSTBESTENDIG).
- HET GEBRUIK BINNENSHUIS WORDT AFGERAADEN.
- VOÛR EEN LANGE PERIODE VAN AFWEZIGHEID ALTIJD EERST DE BATTERIJEN VERVANGEN.
- NOOIT ZONDER HET SPECIALE FILTER GEBRUIKEN.
- HET FILTER DAT IN DE RING GEPLAATST IS CONTROLEREN EN REGELMATIG SCHOONMAKEN.

### TECHNISCHE SERVICE

Uw besproeiingscomputer GF 10 is ontwikkeld en gemaakt om optimaal en lang aan uw besproeiings-eisen te voldoen. Om een grotere kwaliteitsgarantie te kunnen geven wordt elke besproeiingscomputer GF 10 apart getest; als er zich toch problemen voordoen kunt u contact opnemen met ons verkooppunt waar u het apparaat gekocht heeft.

OP UW APPARAAT WORDT VANAF DE AANKOOPDdatum 24 MAANDEN GARANTIE VERLEEND.

Indien voorzien van aankoopbewijs en binnen de hierboven aangegeven termijnen gemeld, wordt het defecte product gerepareerd of gratis vervangen, mits het geconstateerde defect te wijten is aan fabrieks- of materiaalfouten en er niet met het apparaat geknoeid is.

## PL

### WŁĄDZANIE I WYMIANA BATERII

Przestrzegaj instrukcje pokazane na Rys. A i B.  
Po włożeniu nowej baterii należy poczekać przynajmniej 10 sekund, żeby programator zaczął działać.  
Używać wyłącznie 1 baterię alkaliczną 9V.

### POŁĄCZENIE DO KURKA

Włożysz uszczelkę z filtrem do wewnątrz górnej nasadki pierścieniowej; rozluźnować, odkręcając zewnętrzną nasadkę pierścieniową i następnie dokręcić do kurka górną nasadkę pierścieniową, zaciskając ją nie zbyt silnie. Zakręcić wszystko zaciskając zewnętrzną nasadkę pierścieniową. Otworzyć kurek, aby sprawdzić, czy nie ma nieszczelności. W przypadku nieszczelności odkręcić wszystko, skontrolować, czy uszczelka wewnętrzna jest poprawnie umieszczona i powtórzyć powyższe opisane operacje. Ponadto kontrolować, czy łącznie wyjściowe jest dobrze dokręcone.

ZALECA SIĘ UMIEŚCIĆ PROGRAMATOR W MIEJSCE CHRONIONYM PRZED DESZCZEM I BEZPOŚREDNIMI PROMIENIAMI SŁONECZNYMI. ABY ZAPEWNIĆ DŁUŻSZA TRWAŁOŚĆ DZIAŁANIA PRODUKTU, ZAMYKACZ ZAWSZE PRZEZRO-CZYSTĄ PRZEDNIĄ OBUWIDOWĘ, NIE ZAKOPYWAC W STUDIENKACH.


### PROGRAMOWANIE NAWADNIANIA

Aby ustawić częstotliwość i czas trwania nawadniania obracać pokrętkę do żądanej wartości. Nawadnianie rozpocznie się po 3 sekundach od ostatniego obrócenia.

### ZMIANA PROGRAMOWANIA

Aby zmienić programowanie nawadniania, obracać pokrętkę do żądanej wartości.

### FUNKCJA RĘCZNA

Obracać pokrętkę, aż do osiągnięcia położenia . Będzie, więc możliwe ręczne wykonywanie otwierania i zamykania, biorąc pod uwagę, że w przypadku otwarcia wody, gdyby nie została ręcznie zamknięta, dostarczanie przerwie się automatycznie po jednej godzinie.

### FUNKCJA "off"

Obracając pokrętkę w pozycję "off" uzyska się natychmiastowe zamknięcie kurka, utratę każdego nastawionego programu i zgaśnięcie programatora.

### CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE

Minimalne ciśnienie robocze: 0,3 BAR  
Maksymalne ciśnienie robocze: 8 BAR

Litry na minutę przy różnych ciśnieniach

BAR	1	2	3	4	5	6
Ll./l'	15	20	25	30	32	35

### OSTRZEŻENIA

- UŻYWAĆ WYŁĄCZNIE Z WODĄ (UNIKAĆ SUBSTANCJI CHEMICZNYCH, ROZPUSZCZALNIKÓW LUB PŁYNÓW SPOŻYWCZYCH).
- TEMPERATURA STOSOWANEJ WODY NIE MOŻE PRZEKRACZAĆ 40°C.
- NIE ZOSTAWIĆ NA ZEWNĄTRZ W PRZYPADKU TEMPERATUR SZCZEGÓLNIE NISKICH (CHRONIĆ PRZED MROZEM).
- NIE JEST ZALECANE UŻYWKANIE WEWNĄTRZ POMIESZCZEN.
- WYMIENIĆ ZAWSZE BATERIE PRZED DŁUGIM OKRESEM NIEOBECNOŚCI.
- NIGDY NIE UŻYWAĆ BEZ ODPOWIEDNIEGO FILTRA.
- KONTROLOWAĆ I CZYSZCZYĆ FILTR UMIESZCZONY WEWNĄTRZ NASADKI PIERŚCIENIOWEJ.

### SERWIS TECHNICZNY

Wasz programator nawadniania GF 10 został zaprojektowany i skonstruowany tak, aby w optymalny sposób i przez długi czas zaspokoić Wasze wymagania dotyczące nawadniania. Aby zapewnić jak najwyższą jakość, każdy programator GF 10 zostaje pojedynczo wypróbowany; jeżeli, pomimo tego, miałyby wystąpić problemy, możecie kontaktować nasz punkt sprzedaży, gdzie został on zakupiony.

WASZ APARAT POSIADA GWARANCJĘ NA 24 MIESIĄCE POCZĄSZY OD DATY ZAKUPU.

Produkt wadliwy, jeżeli wyposażony w dowód zakupu i zgłoszony w terminach powyżej wskazanych, będzie zreperowany lub wymieniony bezpłatnie, pod warunkiem, że odkryty defekt będzie wynikał z wad fabrycznych lub materiałowych i urządzenie nie zostało naruszone.

## CERTIFICATO DI GARANZIA - GUARANTEE CERTIFICATE

Da compilare in ogni sua parte e spedire insieme all'apparecchio difetto a: - Fill in each part and send with the faulty device to: PUNTO VENDITA DI ACQUISTO - POINT-OF-PURCHASE

Acquirente Sig. / Purchaser

Indirizzo / Address

Cap. / Zip

Città / City

Provincia / District

Diretto ricambio / Defect verified

24 MONTHS GUARANTEE

SPAZIO RISERVATO ALL'APPLICAZIONE DEL DOCUMENTO DI ACQUISTO

SPACE RESERVED FOR THE APPLICATION OF THE PURCHASE DOCUMENT

N.B. Non saranno ritenuti validi i tagliandi che giungeranno non compilati (il documento d'acquisto o il filled perido granted. NOTE: Will not be considered valid any coupons arriving not accompanied by the purchase document or beyond the warranty period.

MADE IN ITALY



### IT

Prodotto conforme alle normative  
- EN 61000-6-1:2007  
- EN 61000-6-3:2007

### GB

Product compliant with regulations  
- EN 61000-6-1:2007  
- EN 61000-6-3:2007

### FR

Produit conforme aux normes  
- EN 61000-6-1:2007  
- EN 61000-6-3:2007

### DE

Produkt entspricht den folgenden Normen  
- EN 61000-6-1:2007  
- EN 61000-6-3:2007

### SP

Producto conforme a las normativas  
- EN 61000-6-1:2007  
- EN 61000-6-3:2007

### PT

Produto conforme com as normativas  
- EN 61000-6-1:2007  
- EN 61000-6-3:2007

### SE

Produkt i överensstämmelse med standard  
- SS-EN 61000-6-1:2007  
- SS-EN 61000-6-3:2007

### RU

Предмет соответствует нормам  
- EN 61000-6-1:2007  
- EN 61000-6-3:2007

### PL

Produkt zgodny z normami  
- EN 61000-6-1:2007  
- EN 61000-6-3:2007

### GR

Προϊόν συμμορφωμένο με τις οδηγίες  
- EN 61000-6-1:2007  
- EN 61000-6-3:2007

### HU

A termék megfelel az alábbi szabványoknak:  
- EN 61000-6-1:2007  
- EN 61000-6-3:2007

### NL

Product conform de normen:  
- EN 61000-6-1:2007  
- EN 61000-6-3:2007